

Study on the terms of the female spouse in the Shang dynasty (ca. 1600 a. C. – 1046 a. C.)

Estudio sobre los términos de la cónyuge femenina en la dinastía Shang (ca. 1600 BC - 1046 BC)

商朝女性配偶词研究 (约前1600年——前1046年)

许锦晶

xjj_ltwp@usal.es

Xu Jinjing*

Facultad de Filología Moderna/Asia Oriental

Universidad de Salamanca

Salamanca (España) 37008

Abstract: Kinship is one of the most basic principles of society, based on marriage and blood, and as we all know, the kinship system in Chinese is the most complicated of the known languages, but the Shang Dynasty system (ca 1600 BC - 1046 BC) was very different from those of later generations and today. The Inscriptions on Shell and Bones is an important first-hand corpus to get closer to the Shang dynasty. Among the plates recovered, on the terms related to the meaning of “spouse”, find: 爽 (*jū*), 妻 (*qī*), 妾 (*qiè*), 妃 (*fēi*), 妣 (*bì*), 母 (*mǔ*), 妇 (*fù*), etc., most of which are still used during

* Dr. Xu Jinjing es Profesor Asociado de la Universidad de Salamanca, miembro del GIR: Grupo de Humanismo Eurasia de la Universidad de Salamanca, financiado por la JCyL con código J-425. Doctor en Filología y en Historia por la Universidad de Salamanca.

later generations, but it seems that their meaning is not exactly the same as later generations, even the meaning of some words is very different. Through the study of these terms of female spouses, in addition to being able to better understand the kinship system during that period of the shangs, we can also better understand the family and social status of women in that dynasty.

Key Words: spouse; kinship; *jiaguwen*; Shang; oracle bones.

Resumen: El parentesco es uno de los principios más básicos de la sociedad, basado en el matrimonio y la sangre, y como todos sabemos, el sistema de parentesco en chino es el más complicado de los idiomas conocidos, pero el sistema de la Dinastía Shang (ca. 1600 a. C. - 1046 a. C.) era muy diferente de los de las generaciones posteriores y del de la actualidad. Las Inscripciones sobre Caparazones y Huesos es un importante corpus de primera mano para poder acercarnos a la dinastía Shang. Entre las placas recuperadas, sobre los términos relacionados con el significado de “cónyuge”, encontramos con: 奭 (*jū*), 妻 (*qī*), 妾 (*qiè*), 妃 (*fēi*), 匕 (妣) (*bǐ*), 母 (*mǔ*), 帚 (妇) (*fù*), etc., la mayoría de los cuales siguen siendo usados durante las generaciones posteriores, pero parece que su significado no es exactamente el mismo que las generaciones posteriores, incluso el significado de algunas palabras es muy diferente. A través del estudio de estos términos de las cónyuges femeninas, además de poder comprender mejor el sistema de parentesco durante ese periodo de los *shang*, también podemos comprender mejor el estado familiar y social de las mujeres en esa dinastía.

Palabras clave: cónyuge; parentesco; *jiaguwen*; Shang; huesos del oráculo.

摘要: 亲属关系是基于婚姻和血统的最基本的社会基础之一，众所周知，汉语中的亲属关系是已知语言中最复杂的，但商代（约公元前1600年—公元前1046年）系统却与后世及今天有着非常大的不同。甲骨文是接近商朝的重要第一手资料，在已发现的甲骨契文中，与“配偶”的含义有关的词，我们能找到：奭、妻、妾、妃、匕（妣）、母、帚（妇）等，其中大部分仍然在后世使用，但似乎它们那时的含义与后世并不完全相同，一些词甚至差别很大。通过对女性配偶词的研究，除了能够更好地理解在这一时期的亲属关系外，我们还可以更好地了解该王朝中妇女的家庭和社会地位。

[关键词] 配偶；亲属；甲骨文；商朝；卜骨

El parentesco es uno de los principios más básicos de la sociedad, basado en el matrimonio y la sangre. Como todos sabemos, el sistema de parentesco en chino es el más complicado de los idiomas actuales, pertenece al sistema sudanés según la clasificación de los seis sistemas de parentesco de Morgan (1871), pero el sistema de la Dinastía Shang (ca. 1600 a. C. - 1046 a. C.) era muy diferente de los de las generaciones posteriores y del de la actualidad. En ese periodo, todavía no era tan complicado como en el chino de hoy. Los conceptos de muchos de los términos también eran muy diferentes de los de las generaciones posteriores.

Las Inscripciones sobre Caparazones y Huesos constituyen es un importante corpus de primera mano para poder acercarnos a la dinastía Shang. La mayoría de los términos relacionados con el significado de “cónyuge” que fueron recuperados entre las placas, siguen siendo usados durante las generaciones posteriores, pero parece que su significado no es exactamente el mismo, incluso el significado de algunas palabras es muy diferente.

A través del estudio de estos términos de las cónyuges femeninas, además de poder comprender mejor el sistema de parentesco durante ese periodo de los *shang*, también podemos comprender mejor el estado familiar y social de las mujeres en esa dinastía.

En el libro *Ritos de Zhou* el reflejo de la jerarquía en las cónyuges durante la dinastía Zhou está claramente registrado, según el registro: el Rey podía tener 121 cónyuges (una reina, tres *furen*, nueve *pin*, veintisiete *shifu* y ochentauna *yuqi*); los señores feudales podían tener nueve cónyuges (una esposa principal y ocho *qie*; los *dafu*, una esposa principal y dos *qie*); los *shi*, una esposa principal y una *qie*; y los plebeyos solo podían tener una esposa.






Este sistema ha tenido un profundo impacto en las generaciones posteriores. Al mismo tiempo, los niveles de las cónyuges de los emperadores se han dividido cada vez más. En la dinastía Qing hubo ocho niveles, a saber: *huanghou* (reina), *huangguifei*, *guifei*, *fei*, *pin*, *guiren*, *changzai* y *daying*.

Pero ¿cómo fue los términos de cónyuge durante de la dinastía Shang?

1. Los términos de la cónyuge femenina en la dinastía Shang

A través de descifrar y analizar las Inscripciones sobre Caparazones y Huesos, podemos encontrar que, entre ellas, existen varios términos que representan a la cónyuge femenina, que son los siguientes:

Tabla 1: Términos de la cónyuge femenina en la dinastía Shang (ca. 1600 a. C. - 1046 a. C.)

Inscripción	Escritura moderna	Pinyin	Zheng Zhang ¹	Baxter y Sagart ²
	爽	qiú	*/gu/	*/gru/
	妻	qī	*/shɪ:l/	*/tsh ^h ɛ:j/
	妾	qiè	*/shɛb/	*/tshap/
	妃	fēi	*/p ^h wɪl/	*/p ^h ɛ:j/
	帚	fù	*/bwʔ/	*/mɛ:.bɛ:ʔ/ */tsɛ:.bɛ:ʔ/

En este artículo, analizaremos y contrastaremos estos términos uno por uno, para acercarnos lo más posible a los significados que expresan, en el contexto de histórico.

1.1. 爽 (qiú)

“爽” también se puede encontrar transcrito como “爽”, “爽”, etc., todos ellos son equivalentes, y representan a una persona que lleva dos cosas idénticas, para así indicar el significado de “emparejamiento”. En cuanto a su pronunciación, debería ser igual que “仇” de “仇匹” (pareja, emparejamiento, dúo, doble...), que sería “qiú”. De las inscripciones, también se deriva el significado de “cónyuge”, que se usa en las siguientes situaciones:

1) Para referir a la cónyuge de oficiales difuntos que tuvieron importantes logros:

¹ Zheng Zhang, Shangfang 郑张尚芳, 2003, 上古音系 *Old Chinese Phonology*. Shanghai: Shanghai Educational Publishing House.

² Baxter, W. H. & Sagart, L., 2014. *Baxter-Sagart Old Chinese reconstruction*, <http://ocbaxter-sagart.lsa.umich.edu/BaxterSagartOCbyMandarinMC2014-09-20.pdf>, consultado el 9/3/2019.

丙申卜，争：翌戊戌 于黄奭？

Consultado en el día *bing-shen*, Zheng: ¿El próximo día *wu-xu*, realizaremos la ceremonia de □ a la cónyuge de Huang?

(H.J 575)

……□风伊奭一小牢？

... ¿Parará el viento? ¿Hemos de ofrecer a la cónyuge de Yi un toro criado en corral?

(H.J. 30259)

“Huang” y “Yi” que aparecen en los ejemplos, se refieren a “Yi Yin”. Según la leyenda, él fue un cocinero del comienzo de la dinastía Shang; debido al aprecio del Rey Tang, se convirtió en un importante ministro, así sirvió a cinco reyes. El quinto Rey, Taijia de los Shang fue incompetente al principio, Yi Yin le exilió durante tres años, para que reflexionase sobre lo que había hecho, y él ejerció la regencia. Tres años después, devolvió el poder al rey, y en vez de intentar quitarle la corona durante estos tres años. Esta leyenda aparentemente absurda parece que está apoyada por las inscripciones. La familia real de los Shang había estado llevando a cabo las actividades rituales a Yi Yin con la misma categoría de los otros primeros reyes difuntos. Se puede ver que su contribución al reino fue altamente reconocida por la familia real *shang*; en la historia de la dinastía Shang, tuvo una posición fundamental. En este caso, tanto “Huang *qiu*” como “Yi *qiu*”, ambos se refieren al cónyuge de Yi Yin, todo esto muestra el estado y la importancia de la pareja de Yi Yin en la historia de la Dinastía Shang.

2) Para referirse a los líderes y reyes difuntos de los *shang*:

庚戌卜，旅贞：王宾示壬奭匕庚……亡尤？

Consultado en el día *geng-xu*, Lyu pregunta: ¿El Rey ha de realizar la ceremonia personalmente a la cónyuge de Shi-Ren, la Madre Difunta Geng?... ¿No habrá desgracia?

(H.J. 23303)

甲□卜，即贞：王宾示癸奭匕甲□，亡尤？

Consultado en el día *jia*-□, Ji pregunta: ¿El Rey ha de realizar la ceremonia personalmente a la cónyuge de Shi-Gui, la Madre Difunta Jia? □ ¿No habrá desgracia?

(H.J. 23308)

戊午卜，旅贞：王宾大丁奭匕戊……，亡尤？

Consultado en el día *wu-wu*, Lyu pregunta: ¿El Rey ha de realizar la ceremonia personalmente a la cónyuge de Da-Ding, la Madre Difunta Wu?... ¿No habrá desgracia?

(H.J. 23310)

En estas oraciones de ejemplo, “Shi-Ren”, “Shi-Gui” y “Da-Ding” todos son los líderes de los *shang*, antes del establecimiento de la dinastía.

Tabla 2: Proporción del uso de “奭” (qiú) como la “cónyuge”

Tipo	Frecuencia	Porcentaje
Cónyuge de Reyes difuntos	230	92,00%
Cónyuge de súbditos difuntos	19	7,60%
Total	250	100,00%

1.2. 妻 (qī)

Desde la perspectiva de la estructura, está compuesto por “女” (mujer) y “又” (mano), construyendo una imagen de una mano cogiendo el cabello de una mujer, que representa directamente el “matrimonio por secuestro” de la antigüedad remota. A través de las Inscripciones, hemos encontrado unos doce ejemplos que lo usan con el significado de la “cónyuge”, y los podemos dividir en los cinco tipos siguientes:

1) Esposa de un rey actual de Shang, por ejemplo:

贞：弗乍王妻？

Pregunta: ¿No ser la esposa del Rey?

(H.J. 5450)

丙子卜，設贞：王梦妻，不佳囧？

Consultado en el día *bing-zi*, Que pregunta: El Rey ha soñado con la esposa, ¿no será una desgracia?

(H.J. 17382)

2) Esposa de un rey difunto de Shang, por ejemplo:

贞：出于示壬妻匕庚□，夷勿牡？

Pregunta: ¿Hemos de realizar la ceremonia de *you* a la esposa de Shi-Ren, la Madre Difunta Geng con cabras criadas en corral? ¿con toros de color mezcla?

(H.J. 938)

癸未，贞：奉生于妻匕庚？

El día *gui-wei*, pregunta: ¿Hemos de orar por la fertilidad a la esposa madre difunta Geng?

(H.J. 34085)

En la placa H.J. 938, “Shi-Ren”, “Zhu-Ren” en los registros clásicos, es el decimotercer líder de la tribu Shang, el hijo de Bao-Ding, el abuelo del fundador, Tang, de la dinastía Shang; y una diferencia de doce generaciones con el Rey Wu-Ding del periodo al que pertenece dicha placa. “示壬妻匕庚” (Shì-Rén qī Bǐ-Gēng), que aparece en esta placa, se refiere a la cónyuge de Shi-Ren, Geng.

La placa H.J. 34085 pertenece a la era del 27° Rey de la dinastía Shang, Wu-Yi, y su sucesor, Wen-Wu-Ding. En el contexto no indicaban claramente de qué Rey anterior “妻匕庚” (Qī Bǐ-Gēng) era la cónyuge. Según los registros de las Inscripciones, entre los antecesores de Wu-Yi, había muchos reyes difuntos que habían tenido una cónyuge llamada Geng, como: Shi-Ren, Zu-Yi, Zu-Xin, Qiang-Jia, Zu-Ding, Xiao-Yi y Kang-Ding.

1) Refiriéndose a la esposa de un dios, en las Inscripciones podemos encontrar “河妻” (Hé qī) y “丁妻” (Dīng qī), por ejemplo:

丁丑卜，旁贞：子雝其□王于丁妻，二匕己，盟羊三，用羌十？

Consultado en el día *ding-chou*, Bin pregunta: ¿el señor Yong ha de realizar la ceremonia de exorcismo en nombre del Rey a la esposa del Dios del Cielo, a las dos Madres Difuntas Ji, cortando tres cabras, y con diez *qiang*?

(H.J. 331)

El significado original de “丁” (*dīng*) es “la parte superior de una casa”, “tejado” o “techo”, y de allí, se extiende a la “cima del mundo”, es decir, el “cielo”, así también se refiere al “Dios del Cielo”, por lo tanto, “丁妻” (Dīng Qī) se refiere a la “Esposa del Dios del Cielo”. En las genera-

ciones posteriores esa palabra escrita fue sustituida por el “天” (*tiān*) de “coronilla”.

2) Esposa de una persona común, por ejemplo:

王□曰：出帛，其出来艰，气至。九日辛卯，允出来艰自北，□妻筮告曰：土方侵我田十人。

El Rey pronostica y dice: Se producirá alguna desgracia, vendrán dificultades, puede que llegue. Nueves días después, el día *xin-mao*, efectivamente llegan las dificultades desde el norte, la esposa de You, Ru, informa y dice: El Estado de Tu invadió nuestros campos, mataron a diez hombres. (H.J. 6057)

Cui Hengsheng (2001: 150) cree que “□” (*yǒu*) debería unir con el carácter “北” (*běi*), formando un nombre de topónimo “Beiyou”, por lo que no es “□妻筮” (*Yǒu qī Rú*), “esposa de You, Ru”, sino simplemente es “妻筮” (*qī Rú*). Pero también hemos encontrado esa construcción de “□妻” (*Yǒu qī*) en la placa H.J. 4547:

□□卜，設贞：□妻……

Consultado en el día □□, Que pregunta: ¿Esposa de Yǒu... ?

(H.J. 4547)

Esto prueba que “□” (*yǒu*) es de hecho un sinograma que construye un sintagma con el sinograma “妻” (*qī*), y no con el “北” (*běi*). Además, la estructura de “允出来艰自…” (*yǔn yǒu lái jiān zì...*, “efectivamente llegan las dificultades desde...”) es básicamente fija, y al general no le sigue un nombre de lugar, sino direcciones, como:

五日丁酉，允出来艰自西。

Cinco días después, el día *ding-you*, efectivamente llegaron las dificultades del oeste.

(H.J. 6057)

七日己丑，允出来艰自北，长戈化乎告：方征于我示……

Siete días después, el día *ji-chou*, efectivamente llegaron las dificultades desde el norte, Ge-Hua de Chang informa que Fang ataca nuestro territorio...

(H.J. 137)

Además de lo anterior, de hecho, hemos encontrado un hombre llamado “You” en el mismo periodo de tiempo:

贞：我勿从□？四月。

Pregunta: ¿Nosotros no hemos de ir con You? Cuarto mes.

(H.J. 4900)

Esta placa de H.J. 4900 es incompleta, y no sabemos sobre qué tarea están adivinando. Pero desde un punto de vista estructural, el termino que sigue a “从” (*cóng*) generalmente es la persona que están involucrada en algo, como:

□□卜，王贞：余从沚戡……

Consultado en el día □□, el Rey pregunta: ¿Yo acompaño a Guo de Zhi...

(H.J. 7499)

酉余步从侯喜征人方，卡□示，受余又又？

En el día *you*, yo iré con el marqués Xi a atacar al estado de los *ren*, todos los Dioses serán ofrendados con conchas, ¿me darán protección?

(H.J. 36482)

余其从多田于多伯征孟方伯炎。

Atacaré al conde Yan del estado Yu con los jefes de afuera y los condes.

(H.J. 36511)

En estas tres oraciones, los nombres que están seguidos a “从” (*cóng*) son personas que trabajan juntas en el mismo asunto: “Zhi Guo” es un famoso general del reinado de Wu-Ding; “*hou Xi*” es un marqués llamado Xi; “*tian*” es el oficial a cargo de los asuntos de los afueras de la capital, “*bo*” es el “conde”, y la preposición de “多” (*duō*) los pone en plural, así, “多田” (*duō tián*) y “多伯” (*duō bó*), es decir, varios oficiales de asuntos de afueras y varios condes.

Pero debido a que la placa H.J. 4900 es un ejemplo aislado, aunque hay algunas apelaciones circunstanciales, no podemos decir arbitrariamente que “You” es el nombre de una persona. En la oración de H.J. 137, “You” aparece como un nombre de lugar:

四日庚申亦虫来艰自北，子□告曰：昔甲辰，方征于□，□人十虫五人。五日戊申，方亦征，□人十虫六人。六月在臺。

Después de cuatro días, el día *geng-shen*, también tuvo dificultades desde el norte, la señora Si informa que: en el pasado día *jia-chen*, Fang ataca You, capturó quince personas. Después de cinco días, el día *wu-shen*, Fang también nos atacó, capturó dieciséis personas. El sexto mes, en Chun.
(H.J. 137)

En H.J. 137, podemos saber que se trata de que la frontera norteña de Shang fue invadida por el Estado Tu, y el lugar que fue invadido fue “You”, por lo que podemos saber que “You” es el nombre del lugar, ubicado en la frontera norte del reino mercantil. El acoso H.J. 6057 también proviene del norte, por lo que parece que “You” también es probable que es el nombre del mismo lugar.

Sin embargo, si comparamos la construcción de los dos nombres en las oraciones, las dos personas que vinieron para informar la guerra “□” (Si) en H.J. 137 y “笄” (Rú) en H.J. 6057. Desde la perspectiva de la estructura del sinograma, ambos están compuestos por el radical de “女” (mujer), que deben referirse a nombres femeninos. La primera fue tratada como “子□” (zǐ Sì), y la segunda “□妻笄” (Yǒu qī Rú). El término “子” (zǐ) lo usaban en la dinastía Shang para referirse a los hijos e hijas de las familias nobles, que fueron un grupo social importante (王娟, 2003), y “笄” también fue tratado como “帚笄” (fù Rú) en las Inscripciones, añadiendo “帚” (fù) que fue un tratamiento a las mujeres aristocráticas con un alto estatus social.

Así que parece que podemos hacer tal hipótesis. Las dos personas que vienen a informar de la guerra son dos mujeres importantes de “You”. La primera “Si” puede ser la hija del responsable de la ciudad o la fortaleza de “You”, y la “Ru” puede que sea su esposa. En la construcción de “□妻笄” (Yǒu qī Rú), “□” como nombre de lugar, se refiere al líder militar o la de administración local.

1) También hemos encontrado un ejemplo que puede estar refiriéndose a una cónyuge de un súbdito difunto:

……咸妻出辰?

... a la cónyuge de Xian hemos de realizar el sacrificio de *you* con prisioneros?

(H.J. 727)

“Xian” se refiere a “Xian-Wu”, que también es conocido como “Wu Xian” o “Wu Wu” en los libros clásicos. Él fue un mago del reinado de Tai-Wu (décimo Rey de la dinastía, R. ca. 1476-1402). Según los registros,

con su ayuda, la Dinastía Shang consiguió el avivamiento. Por lo tanto, su posición en la dinastía Shang fue se paralelo a la de Yi-Yin, mencionada anteriormente.

Tras el análisis, las proporciones de estos cinco casos son las siguientes:

Tabla 3: Proporción del uso de “妻” (qī) como la “cónyuge”

Tipo	Frecuencia	Porcentaje
Cónyuge de Reyes difuntos	5	41,67%
Cónyuge de Dioses	2	16,67%
Cónyuge de Reyes actuales	2	16,67%
Cónyuge de súbditos	2	16,67%
Cónyuge de súbditos difuntos	1	8,33%
Total	12	100,00%

1.3. 妾 (qiè)

El sinograma “妾” (qiè), está construido por “辛” (qiān) y “女” (nǚ, mujer). “辛” (qiān) es el pictograma de un cuchillo, que se utilizaba para tatuar la frente de un delincuente o un cautivo. Por lo tanto, el significado original de “妾” debe ser “una mujer delincuente, una prisionera o una esclava con un tatuaje en la cara”, el que representa uno de los orígenes de las cónyuges femeninas en la antigüedad remota.

En la *Colección de las inscripciones de los caparazones de tortuga y huesos* (郭沫若, 1978-1982) hemos encontrado un total de 18 casos de “妾” (qiè) utilizados como la “cónyuge”. Entre ellos, hay cuatro tipos de uso, a saber:

1) Se refiere a la cónyuge de un Rey o un líder difunto de los *shang*, por ejemplo:

出于王亥妾?

¿Hemos de realizar la ceremonia de *you* a la esposa del Rey Hai?

(H.J. 660)

癸丑卜，王：□示癸妾匕甲?

Consultado en el día *gui-chou*, el Rey: ¿Hemos de ofrecer cabras criadas en corral a la esposa de Shi-Gui, madre difunta Jia?

(H.J. 2386)

Los dos nombres que aparecen en los ejemplos, “王亥” (*wáng Hài*) y “示癸” (*Shì-Guǐ*), ambos son antecesores de los reyes de Shang. “Hài” fue el séptimo líder de los *shang*, y “Shi-Gui” fue el decimocuarto, el padre de “Tang”, fundador de la dinastía Shang.

2) Esposa de una persona común, por ejemplo:

丁亥卜，亘贞：子商妾媵，不其□？

Consultado en el día *ding-hai*, Gèn pregunta: La esposa del señor Shang va a dar a luz, ¿no traerá un hijo?

(H.J. 14036)

□寅卜，旁贞：子商妾媵，□？

Consultado en el día □-*yin*, Bin pregunta: La esposa del señor Shang, Mi, va a dar a luz, ¿traerá un hijo?

(H.J. 40384)

癸卯卜，自贞：克妾□，力？……日……？

Consultado en el día *gui-mao*, Dui pregunta: La esposa del Ke, Lao, va a dar a luz, ¿traerá un hijo?... día...

(H.J. 19799)

Los tres ejemplos anteriores tratan de adivinaciones del parto, dos sobre la esposa de “Shang” y uno sobre la esposa “Ke”. Dos de las adivinaciones también dieron claramente el nombre de la mujer, la esposa de “Ke” se llama “Lao”, y la esposa de “Shang” se llama “Mi”. “Ke” y “Shang” son los ministros del Rey Wu-Ding. “Shang” fue tratado como “子” (*zǐ*), que debería indicar que es un descendiente de una familia noble. A “Ke” también se la puede encontrar con el tratamiento de “亞” (*yà*), tiene el nombre de “Yake”, que debe ser por lo menos un pariente de la familia real por afinidad.

Además de estos dos usos anteriores más comunes, como en el caso de la palabra “妻” (*qī*), también podemos encontrar algunos usos posibles a continuación, pero no hay muchos ejemplos:

1) Se refiere a la cónyuge de un dios, por ejemplo:

辛丑卜：于河妾。

Consultado en el día *xin-chou*: ¿a la esposa del Dios del río He?

(H.J. 658)

2) Se refiere a la cónyuge de un Rey actual de Shang, por ejemplo:

□□卜，設貞：王夢妾，虫□？虫册？隹囧？

Consultado en el día □□, Que pregunta: El Rey ha soñado con la esposa, ¿hemos de realizar la ceremonia de □? ¿de ce? ¿habrá desgracia?

(H.J. 40638)

Después de las estadísticas, las proporciones de estos cuatro casos son las siguientes:

Tabla 3: Proporción del uso de “妾” (qiè) como la “cónyuge”

Tipo	Frecuencia	Porcentaje
Cónyuge de Reyes difuntos	8	44,44%
Cónyuge de súbditos actuales	8	44,44%
Cónyuge de Reyes actuales	1	5,56%
Cónyuge de Dioses	1	5,56%
Total	18	100,00%

1.4. 婦 (fù)

“婦” o “妇” (fù) es un término que aparece con mucha frecuencia en las Inscripciones. En la mayoría de los casos, se refiere a una clase de mujeres con un alto estatus social. Estas mujeres tienen poderes reales, que son muy difíciles para las mujeres de las generaciones posteriores, como el poder militar de mandar generales y liderar guerras, o ser responsables en ceremonias religiosas, o en la agricultura, etc. (趙誠, 1988: 46) y han desempeñado un papel importante en estas áreas.

En las Inscripciones, podemos encontrar alrededor de 115 mujeres (趙林, 2011: 151) llamadas “婦”, pero como hemos mencionado, no son necesariamente las esposas del Rey. Por ejemplo, Ru, la esposa del líder de You, mencionada anteriormente también fue tratada como “婦” (fù).

Zhào Lín (2011: 172) cree que en una estructura el sinograma “婦” (fù) sí que representa que la mujer a la que se refiere es la cónyuge de un hombre, es decir, la estructura de “□+婦”, lo que aparece antes del “婦” debe referirse al nombre del marido de la mujer. Esta visión sí que es completamente razonable, por ejemplo, en las placas H.J. 32896 y H.J. 32897 aparecen tres casos de “壘乘婦” (Wàng Chéng fù), “Wang Cheng” fue un general muy conocido del reinado de Wu-Ding.

Hemos encontrado un pequeño número de tal uso, un total de catorce casos, que se pueden dividir en dos categorías:

1) La cónyuge de un súbdito actual.

甲戌卜，王：余令角帚叶朕史？

Consultado en el día *jia-xu*, el Rey: ¿He de ordenar a la esposa de Jiao que me ayude en mis asuntos?

(H.J. 5495)

壬申卜，贞：□自般帚？

Consultado en el día *ren-shen*, pregunta: ¿Hemos de ordenar a la esposa de Shi-Ban que realice la ceremonia de exorcismo?

(H.J. 9478)

丁未，贞：王其令望乘帚，其告于且乙？

Consultado en el día *ding-wei*, pregunta: ¿El Rey ha de ordenar a la esposa de Wang-Cheng, que rece a Zu-Yi?

(H.J. 32897)

Además de Wang-Cheng que ya hemos explicado anteriormente. “Jiao”, también conocido como “长友角” (Cháng Yǒu Jiǎo), es un general que custodia la frontera de norte, y “自般” (Shī-Bān), “甘盘” (Gān-Pán) en los clásicos, es un ministro de Wu-Ding.

2) La cónyuge de un Rey actual.

……王妇……

... la esposa del Rey...

(H.J. 18060)

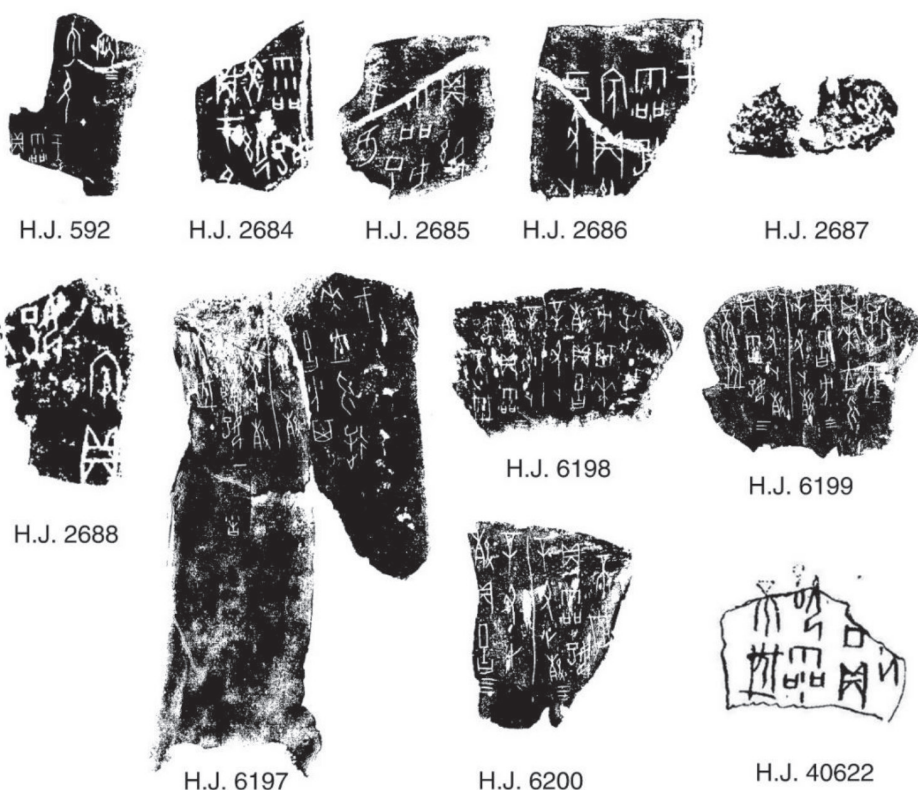
Después de organizar estos datos, podemos ver que “帚” (*fù*) con el significado de la “cónyuge” se concentra principalmente en la “esposa un súbdito actual”, y como “esposa del rey”, solo encontramos un caso por el momento.

Tabla 5: Proporción del uso de “帚” (*fù*) como la “cónyuge”

Tipo	Frecuencia	Porcentaje
Cónyuge de súbdito actual	13	92.86%
Cónyuge de Rey actual	1	7.14%

1.5. 妃 (fēi)

El término “妃” se encuentra, temporalmente, solo en el caso de una mujer, ella es “霏妃”. Sobre ella, no hay muchos registros, entre las más de cuarenta mil piezas de Inscripciones recogidas en *Colección de las inscripciones de los caparazones de tortuga y huesos* (郭沫若, 1978-1982), la mencionaron doce de ellas.



Guo, Moruo 郭沫若, 1978-1982. 甲骨文合集 *Colección de las inscripciones de los caparazones de tortuga y huesos*. Pekín: Zhonghua Book Company.

En estas doce Inscripciones, las H.J. 592, H.J. 2687 y H.J. 2688 están incompletas, por lo cual, no nos permiten conocer su contenido principal; las H.J. 2864, H.J. 2865, H.J. 2866, H.J. 2869 están obviamente relacionadas con los sacrificios, y todas se llevan a cabo con el entierro en vivo:

贞：于匕癸□霏妃？

Pregunta: ¿Hemos de ordenar a Ling Fei que realice la ceremonia de exorcismo a la Madre Difunta Gui?

(H.J. 2864)

贞：□霁妃于龙？

Pregunta: ¿Ha de ordenar a Ling Fei la ceremonia de exorcismo a Long?

(H.J. 2865)

己丑卜，旁贞：□霁妃于□？

Consultado en el día *ji-chou*, Bin pregunta: ¿Ha de ordenar a Ling Fei la ceremonia de exorcismo a □？

(H.J. 2866)

庚寅卜，旁贞：霁妃亡不若？

Consultado en el día *geng-yin*, Bin pregunta: ¿No hay nada que no permite a Ling Fei？

……于父甲□。

... realizar la ceremonia de exorcismo al Padre Jia.

……于父庚□。

... realizar la ceremonia de exorcismo al Padre Geng.

(H.J. 2869)

Los contenidos de H.J. 6197, H.J. 6198, H.J. 6199, H.J. 6200 y H.J. 40622 están relacionados con la invasión del enemigo, el Estado Qiong, y la muerte de Ling Fei:

辛丑卜，般贞：舌方其来，王勿逆伐？

Consultado en el día *xin-chou*, Que pregunta: vienen los del Estado Qiong, ¿el Rey no ha de enfrentarlos？

辛丑卜，般贞：霁妃不死？

Consultado en el día *xin-chou*, Que pregunta: ¿Ling Fei no morirá？

(H.J. 6197, H.J. 6198, H.J. 6199, H.J. 6200)

□□卜，□贞……□……霁妃不死？

Consultado en el día □□, □ pregunta: ... ceremonia de exorcismo... ¿Ling Fei no morirá？

(H.J. 40622)

Zhao Cheng (1988: 57) cree que “霁妃” se refiere al cónyuge de “霁”. Parece que lo que dijo Zhao sí que tiene razón, y también hemos encontrado un hombre llamado “霁” (Líng) en las Inscripciones. Pero si lo analizamos cuidadosamente, podemos ver que este hombre llamado “霁” aparece en la placa H.J. 32509. Este hueso pertenece al cuarto período,

correspondiente a los reinados de Wu-Yi y Wen-Ding, y las placas en que aparece el nombre de “霏妃” (Líng Fēi) todas eran del reinado de Wu Ding del primer período. La era de Wu-Yi y Wen-Ding fue a mediados y finales del siglo XII a.C., y Wu Ding perteneció a mediados y finales del siglo XIII a.C. Cuando Wu-Yi sucedió en la corona, Wu Ding ya había fallecido hacía más de medio siglo. Obviamente, la posibilidad de que “霏妃” fuera la esposa de “霏”, es muy baja.

Debido a que “霏妃” es el ejemplo único, no podemos estar seguros de que la estructura de “霏妃” sea “Nombre del marido + 妃”, antes de que podamos encontrar un hombre contemporáneo con nombre “霏” y más ejemplos de “妃”. Incluso, aunque en las generaciones posteriores “妃” tiene el significado de “cónyuge femenina”, no podemos afirmar arbitrariamente que en la dinastía Shang tenía el mismo uso. Por lo tanto, todavía no podemos asegurar que si “妃” tiene el significado de cónyuge, sea igual o similar al uso de las generaciones posteriores.

Por eso, hasta aquí, solo sabemos tres cosas por el momento: primero, como el carácter lleva el radical de “女” (nǚ), puede ser un tratamiento femenino; segundo, las mujeres con tal título pueden ser responsables de una ceremonia *yu*, la ceremonia que contiene el sacrificio de entierro en vivo; tercero, debido a las adivinaciones sobre su muerte, se puede indicar que las mujeres que lleven este título tienen un cierto estatus social en la dinastía Shang.

2. Análisis comprensivo

A través de la organización y el análisis anteriores, aunque los materiales son limitados, aún podemos ver que estas palabras que se refieren a la “cónyuge” tienen diferencias obvias en la frecuencia y el ámbito de aplicación:

Tabla 6: Ámbito de aplicación de los términos de la cónyuge femenina en las Inscripciones

	Frec.	De Dios	De Rey difunto	De súbdito difunto	De Rey actual	De súbdito actual
奭 <i>qiú</i>	249		✓	✓		
妾 <i>qiè</i>	18	✓	✓		✓	✓
妻 <i>qī</i>	12	✓	✓	✓	✓	✓
帚 <i>fù</i>	14				✓	✓
妃 <i>fēi</i>	11					?

En la tabla anterior, podemos ver que la palabra con más frecuente es “𠄎” (*qíú*), que hemos encontrado en casi doscientos cincuenta casos, y los ejemplos del resto de los términos, “妾” (*qiè*), “妻” (*qī*), “婦” (*fù*) ninguno son más de veinte. Entonces, viene la primera pregunta: ¿por qué la frecuencia de uso de “𠄎” es tan alta?

Por supuesto, esto se debe al hecho de que nuestros materiales están basados en las inscripciones de caparazones y huesos, cuyo contenido es en su mayoría de un oráculo, y el objeto de cuestionamiento son los dioses, los reyes predecesores difuntos o los ancestros aún más distantes. Sobre el uso de cada palabra, encontramos que; “𠄎” (*qíú*) no se usa para los personajes que están vivos, sino solo para los personajes del “otro mundo”: los dioses, los reyes difuntos y los súbditos difuntos. Desde este punto de vista, “𠄎” solo se usa para referirse a las personas del “otro mundo”, similar al “考” (*kǎo*) utilizado para referirse al “padre difunto” y al “妣” (*bǐ*) de la “madre difunta”.

Pero no todos los parientes tienen palabras específicas para distinguir entre los vivos y los fallecidos. Además de los padres, abuelos y ancestros, la mayoría del parentesco solo se distinguirá añadiendo el prefijo “亡” (*wáng*), que significa “fallecido”, u otro prefijo similar, de este modo, “la esposa fallecida” se trata como “亡妻” (*wáng qī*). Por lo tanto, si “𠄎” tiene este significado, entonces podemos decir que la palabra no se ha transmitido como “妣” y “考”, pues su uso se fue desvanecido gradualmente con el tiempo y fue olvidado.

En contraste, “婦” (*fù*) solo se usa para los personajes que ahora están vivos: los reyes y los súbditos actuales, pero no para los dioses y fallecidos. De esta manera, podemos ver que, el uso de las palabras “𠄎” y “婦” tiene límites obvios.

Pero entre “妻” (*qī*) y “妾” (*qiè*), parece que no encontramos una diferencia obvia. Entre ellas, “妻” se puede usar en todas las situaciones, así, tanto para los dioses, como para los reyes y súbditos, tanto para difuntos como vivos; el caso similar es “妾”; la diferencia entre los dos términos simplemente es que no se usa para referirse a la cónyuge de los súbditos difuntos.

Sobre ese fenómeno de que “妻” y “妾” pueden ser ampliamente utilizados en personas vivas y personas y Dioses de “otro mundo”, parece que somos capaces de proponer dos hipótesis posibles. Por un lado, puede haber una diferencia de rango entre las dos palabras, es decir, puede haber una distinción jerárquica entre las cónyuges de un hombre, ya en la dinastía Shang. Sobre esa cuestión, sí que podemos ver algo entre el material limitado. Por ejemplo, a la cónyuge de Shi-Gui, Bi-Jia, la cónyuge de Zu-Yi,

Bi-Ji, y la cónyuge de Zu-Ding, Bi-Ji, se puede tratarlas tanto con “*qiè*” como con “*qiú*”; y la cónyuge de Shi-Ren, Bi-Geng, se puede tratarla tanto con “*qī*” como con “*qiú*”. Desde este punto de vista, podemos decir que “*qiú*” puede sustituir a “*qī*” y “*qiè*”, que debe ser el nombre colectivo de la “cónyuge”.

Tabla 6: Las cónyuges que fueron tratadas con dos términos diferentes

	奭 <i>qiú</i>	妻 <i>qī</i>	妾 <i>qiè</i>
匕庚 (示壬) <i>bǐ Gēng</i>	✓	✓	
匕甲 (示癸) <i>bǐ Jiǎ de Shì-Guǐ</i>	✓		✓
匕己 (且乙) <i>bǐ Jǐ de Zǔ-Yǐ</i>	✓		✓
匕己 (且丁) <i>bǐ Jǐ de Zǔ-Dīng</i>	✓		✓

Entre los cónyuges de Shi-Ren, podemos ver que una de ellas llamada “Bi-Geng” fue tratada con “*qi*” o “*qiu*”, y otra anónima fue tratada con “*qie*”, lo que puede indicar que esa diferencia jerárquica es posible que existiera. Sin embargo, debido a la escasez de información, no estamos seguros de este fenómeno.

Además, parece que, las combinaciones de “奭” (*qiú*) y “妻” (*qī*) en las cónyuges del súbdito difunto importante son fijas. En el caso de “奭” (*qiú*) solo encontramos a “Huang *qiu*” y “Yi *qiu*” que se refieren a la cónyuge de Yī Yīn, mientras que la “妻” (*qī*) solo se refiere a la cónyuge de Xian Wu, “咸妻” (Xián *qī*). Se puede ver que el uso de “奭” y “妻” en las mujeres fallecidas también puede estar relacionado con el estado del esposo. El estado del marido de “奭” es más alto que los de “妻”.

Además, si lo consideramos por la pronunciación, en el chino antiguo “妻” es */s□i□l/, y el “妾” es */s□eb/ (ver la Tabla 1), la inicial de ambas palabras es del grupo “清” (*qīng*). En combinación de esto con su significado y la aproximación del uso, las dos palabras parecen que comparten un mismo origen, donde se diferenciaron gradualmente en la posterioridad. Sin embargo, esta relación homóloga no apareció en el 同源字典 (*Tóngyuán Zìdiǎn*, *Diccionario de homología*) de Wang Li (1982), ni en el 同源字典续 (*Tóngyuán Zìdiǎn Xù*, *Continuación del Diccionario de homología*) de Liu

Yujie (1999), por eso todo esto requiere más tiempo para hacer una investigación más profunda y encontrar más evidencia.

Con respecto a “妃” (*fēi*), ya lo hemos analizado con detalles, pero, debido a la falta de información, todavía no estamos seguros de si tiene el significado de “cónyuge femenina”. Si la hay, solo encontraremos ejemplos en el uso de súbditos actuales.

Epílogo

Hemos visto que, aunque en las Inscripciones de la Dinastía Shang, “奭” (*qiú*), “妾” (*qiè*), “妻” (*qī*) y “帚” (*fù*), todos tienen el significado de la “cónyuge”, el alcance de su uso es diferente, la principal diferencia está entre el mundo de los vivos y el mundo de muertos y dioses; los dos súbditos importantes “Yi Yin” y “Xian Wu” también tienen palabras específicas para referirse a su cónyuge. Al significado de la palabra “妃” (*fēi*), si también se puede contar como miembro de las palabras del significado “cónyuge”, aún debemos esperar más ejemplos e investigaciones.

Por supuesto, todavía tenemos que decir de nuevo que esto es solo un análisis preliminar basado en los limitados materiales existentes. Esperamos más descubrimientos de las Inscripciones, para poder mejorar los resultados de la investigación.

BIBLIOGRAFÍA

- Baxter, W. H. & Sagart, L., 2014. *Baxter-Sagart Old Chinese reconstruction*, <http://ocbaxtersagart.lsa.umich.edu/BaxterSagartOCbyMandarin-MC2014-09-20.pdf>, consultado el 9/3/2019.
- Morgan L. H., 1871. *Systems of consanguinity and affinity of the human family*. Washington: Smithsonian Institution.
- Cui, Hengsheng 崔恒升, 2001. 简明甲骨文字典 *Breve diccionario de jia-guwen*. Hefei: Prensa de educación de Anhui.
- Guo, Moruo 郭沫若, 1978-1982. 甲骨文合集 *Colección de las inscripciones de los caparazones de tortuga y huesos*. Pekín: Zhonghua Book Company.
- Liú, Jūnjié 刘钧杰, 1999, 同源字典補 *Continuación del Diccionario de homología*. Pekín: The Commercial Press.
- Wáng, Juān 王娟, 2003, 甲骨文“子”“女”浅说 On the Oracle Bone Inscriptions Zi and Nu. *Journal of Dali College*, 2(4): 52-54.
- Wáng, Lì 王力, 1982, 同源字典 *Diccionario de homología*. Pekín: The Commercial Press.

- Zhao, Cheng, 1988, 甲骨文简明词典 *Diccionario breve de jiaguwen*. Pekín Zhonghua Book Company.
- Zhao Lin, 2011, 殷契释亲: 论商代的亲属称谓及亲属组织制度 *El parentesco en las Inscripciones de Yīn: el tratamiento familiar en la dinastía Shāng y el sistema de organización de parentesco*. Shanghái: Shanghai Classics Publishing House.
- Zheng Zhang, Shangfang郑张尚芳, 2003, 上古音系 *Old Chinese Phonology*. Shanghái: Shanghai Educational Publishing House.

